

LA MAU MARIDADA

LA MAL MARIÈE

- 1 - Chas nos mi maridavan diòmeno } bis
I fasia la bujada.
Ah ! Ah ! Ah ! tant mau rnaridada i sai !
O ! de sai-iò mau maridada ! ...
- 2 - I renvoiei mon lordaud au riu } bis
Avequ'un fai de bujada.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 3 - I creiava qu'eu lavava } bis
Mon lordaud se nejava.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 4 - I i anguei, i lo portei } bis
Sur un fagòt de palha.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 5 - I creiava qu'eu sechava } bis
Mon lordaud se bruslava.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 6 - I i anguei, i lo portei } bis
Dedins nòstra volalha.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 7 - Quand quò venguet sur la miegnuech } bis
Nòstre jau 1'estranglava.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 8 - I credava : « A jau ! A jau ! » } bis
E lo rire eu m'estofava.
Ah ! Ah ! Ah ! ...

- 1 - Mes parents me mariaient dimanche, } bis
Je faisais la lessive.
Ah ! Ah ! Ah ! si mal mariée suis-je
Oh ! Que je suis mal mariée !
- 2 - Je renvoyai mon lourdaud au ruisseau } bis
Avec un faix de lessive.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 3 - Je croyais qu'il lavait } bis
Mon lourdaud se noyait.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 4 - J'y allai, je le portai } bis
Sur un fagot de paille.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 5 - Je croyais qu'il séchait } bis
Mon lourdaud se brûlait.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 6 - J'y allai, je le portai } bis
Dans notre poulailler.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 7 - Quand minuit arriva } bis
Notre coq l'étranglait.
Ah ! Ah ! Ah ! ...
- 8 - Je criais : « Au coq ! Au coq ! » } bis
Et le rire, il m'étouffait.
Ah ! Ah ! Ah ! ...

Chanté par Yvonne Vigneaud

Transmis par Madame Marie Pairot de Maillat par Brillac (Charente).

En 1971, au coure d'une veillée-recherche, ce thème nous a été transmis in extremis par une vieille dame de 85 ans, décédée peu après.

Il eut été dommage que cette mélodie disparaisse. Elle commence en mineur et s'achève en « surmajeur ». (Voir le Marchand de velours).

Chaz nos mi ma-ri-da-van diò-menc, I fa-sia la bu-ja- —
da —. Chas nos mi da —. Ah! Ah! Ah! tan mau ma-ri-da — da i
sai — ! O! de sai iò mau ma-ri-da — da — !